



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**



11690/12

PRESSE 283
PR CO 42

TLAČOVÁ SPRÁVA

3 180. zasadnutie Rady

Všeobecné záležitosti

Luxemburg 26. júna 2012

predseda

Nicolai WAMMEN
dánsky minister pre európske záležitosti

T L A Č

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rada rozhodla, že rokovania s Čiernou Horou o pristúpení sa môžu začať 29. júna 2012 po schválení Európskou radou.

Dohodla sa na druhom čiastočnom všeobecnom smerovaní v súvislosti s ďalšími prvkami legislatívneho balíka o politike súdržnosti na roky 2014 – 2020.

V Rade sa uskutočnili rokovania o revidovanej verzii rokovacieho rámca viacročného finančného rámca EÚ na roky 2014 – 2020.

Rada na základe návrhu záverov pripravila zasadnutie Európskej rady 28. – 29. júna. V rámci európskeho semestra schválila návrhy odporúčaní pre jednotlivé krajiny a predložila ich Európskej rade na schválenie.

Popri zasadnutí Rady sa na úrovni ministrov uskutočnila konferencia s Islandom o pristúpení a zasadnutie Rady o pridružení s Tureckom; obe podujatia sa konali v Bruseli 22. júna.

Rada tiež prijala rozhodnutie, ktorým v mene EÚ schválila rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti Európskej banky pre obnovu a rozvoj o južné a východné Stredozemie.

Prijala smernicu o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok.

Schválila návrh nariadenia o bilaterálnych investičných zmluvách s tretími krajinami.

Dohodla sa na všeobecnom smerovaní v súvislosti s návrhom nariadenia o tachografoch používaných v cestnej doprave s cieľom obmedziť podvody a znížiť administratívne zaťaženie prostredníctvom plného využívania nových technológií.

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	5
------------------------	----------

PREROKOVANÉ BODY

Rozširovanie – Čierna Hora	7
Politika súdržnosti – <i>verejné zasadnutie</i>	8
Viacročný finančný rámec – <i>verejné zasadnutie</i>	10
Príprava júnového zasadnutia Európskej rady	11

INÉ SCHVÁLENÉ BODY

HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI

– EBOR – Rozšírenie operácií o južné a východné Stredozemie	13
– Vydávanie euromincí	13
– Fondy rizikového kapitálu a fondy sociálneho podnikania	13

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

– Dohoda o readmisii medzi EÚ a Tureckom	14
– Charta základných práv	15

OBCHODNÁ POLITIKA

– Bilaterálne investičné zmluvy	15
– Antidumpingové a antisubvenčné opatrenia	15

¹

- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
- Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdíčkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

–	Stratégia EÚ pre región Baltského mora	16
–	Predsedníctvo niektorých pracovných skupín.....	16
–	Korekčné koeficienty pre úradníkov EÚ, ktorí žijú v Estónsku	17
–	Rozhodnutie, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o spoločnom tranzitnom režime	17
–	Hodnotenie agentúr EÚ	17

DOPRAVA

–	Nariadenie o tachografoch*	17
---	----------------------------------	----

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

–	Vývoz a dovoz nebezpečných chemikálií.....	18
–	Kontrola nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok.....	18

POĽNOHOSPODÁRSTVO

–	Elektronická identifikácia hovädzieho dobytku a počítačové databázové siete – správa o pokroku	19
---	--	----

ÚČASTNÍCI

Belgicko:

Didier REYNDERS

podpredsa vlády a minister zahraničných vecí,
zahraničného obchodu a európskych záležitostí

Bulharsko:

Nikolaj MLADENOV

minister zahraničných vecí

Česká republika:

Karel SCHWARZENBERG

prvý podpredsa vlády a minister zahraničných vecí

Dánsko:

Nicolai Wammen

minister pre európske záležitosti

Nemecko:

Michael LINK

námestník ministra zahraničných vecí

Estónsko:

Urmas PAET

minister zahraničných vecí

Írsko:

Lucinda CREIGHTON

štátna tajomníčka pre európske záležitosti (úrad vlády
a ministerstvo zahraničných vecí)

Grécko:

Dimitrios KOURKOULAS

štátny tajomník pre zahraničné veci

Španielsko:

Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO

štátny tajomník pre Európsku úniu

Francúzsko:

Bernard CAZENEUVE

minister pre európske záležitosti

Taliansko:

Enzo MOAVERO MILANESI

minister pre európske záležitosti

Cyprus:

Erato KOZAKOU-MARCOULLIS

Andreas MAVROYIANNIS

ministerka zahraničných vecí
námestník ministra pri prezidentovi Cyperskej republiky
zodpovedný za európske záležitosti

Lotyšsko:

Edgars RINKĒVIČS

minister zahraničných vecí

Litva:

Vytautas LEŠKEVIČIUS

námestník ministra zahraničných vecí

Luxembursko:

Jean ASSELBORN

podpredsa vlády, minister zahraničných vecí

Maďarsko:

Enikő GYÖRI

štátna tajomníčka, ministerstvo zahraničných vecí

Malta:

Tonio BORG

podpredsa vlády a minister zahraničných vecí

Holandsko:

Ben KNAPEN

minister pre európske záležitosti a medzinárodnú
spoluprácu

Rakúsko:

Wolfgang WALDNER

štátny tajomník, spolkové ministerstvo pre európske
a medzinárodné záležitosti

Poľsko:

Piotr SERAFIN

minister pre európske záležitosti

Portugalsko:

Miguel MORAIS LEITÃO

štátny tajomník pri ministrovi zahraničných vecí
zodpovedný za európske záležitosti

Rumunsko:

Leonard ORBAN

minister pre európske záležitosti

Slovinsko:

Igor SENČAR

štátny tajomník, ministerstvo zahraničných vecí

Slovensko:

Peter JAVORČÍK

štátny tajomník, ministerstvo zahraničných vecí

Fínsko:

Alexander STUBB

minister pre európske záležitosti a zahraničný obchod

Švédsko:

Birgitta OHLSSON

ministerka pre európske záležitosti

Carl BILDT

minister zahraničných vecí

Spojené kráľovstvo:

David LIDINGTON

štátny tajomník pre zahraničné veci a záležitosti Britského spoločenstva národov

PREROKOVANÉ BODY

Rozširovanie – Čierna Hora

Rada prijala tieto závery:

„Rada víta v súlade so závermi Európskej rady z 9. decembra 2011 nedávnu správu Komisie o pokroku, ktorý dosiahla Čierna Hora v oblasti vykonávania reforiem, s osobitným zameraním na oblasť právneho štátu a základných práv, najmä na boj proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti.

Rada potvrdila hodnotenie Komisie, podľa ktorého Čierna Hora dosiahla na účely začatia prístupových rokovaní potrebný stupeň súladu s kritériami členstva, a to najmä s politickými kritériami, ktoré Európska rada stanovila v toku 1993 na zasadnutí v Kodani. Rada v tejto súvislosti zdôraznila mimoriadny význam, ktorý prikladá oblasti právneho štátu a základných práv, a naliehavo vyzvala Čiernu Horu, aby sa zaoberala otázkami, ktoré Komisia vo svojej poslednej správe o pokroku identifikovala ako znepokojujúce, najmä nezávislosťou súdnictva, bojom proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti a potrebou zintenzívnenia úsilia zo strany Čiernej Hory, aby v priebehu rokovaní dosahovala dobré výsledky. Rada vyzýva Europol, aby predložil správu o situácii, pokiaľ ide o organizovanú trestnú činnosť v Čiernej Hore, a žiada Komisiu, aby zabezpečila zohľadnenie tohto príspevku v nasledujúcich správach o preverovaní.

Európska únia v tomto zmysle zohľadní skúsenosti nadobudnuté počas predchádzajúcich prístupových rokovaní, predovšetkým v súvislosti s rokovacou kapitolou týkajúcou sa súdnictva a základných práv, ako aj rokovacou kapitolou týkajúcou sa spravodlivosti, slobody a bezpečnosti. Nový prístup sa uplatní na obe kapitoly, o ktorých sa bude rokovať v ranom štádiu rokovaní, aby sa poskytlo čo najviac času na vypracovanie potrebných právnych predpisov, zriadenie inštitúcií a dosiahnutie dobrých výsledkov vo vykonávaní. Malo by sa tiež zaručiť, aby bol pokrok v rokovaní vo všetkých kapitolách celkovo vyvážený.

Rada prijala všeobecné stanovisko EÚ vrátane rámca rokovaní na účely začatia prístupových rokovaní s Čiernou Horou.

Rada rozhodla, že po schválení Európskou radou by sa prístupové rokovania mali začať 29. júna 2012.“

Politika súdržnosti – verejné zasadnutie

Rada dospela k dohode o čiastočnom všeobecnom smerovaní¹ v súvislosti s novými pravidlami politiky súdržnosti EÚ na roky 2014 – 2020 ([11027/12 REV 1](#) + [11027/12 ADD 5 REV 2](#)).

Účelom politiky súdržnosti je znížiť rozdiely medzi úrovňami rozvoja rôznych regiónov EÚ.

Čiastočné všeobecné smerovanie, ktoré je výsledkom dnešnej dohody, je doplnením čiastočného všeobecného smerovania z 24. apríla, ktoré sa týka šiestich skôr technických prvkov² ([8925/12](#)).

Cieľom najnovšieho čiastočného všeobecného smerovania Rady je zvýšiť účinnosť a efektívnosť výdavkov v oblasti politiky súdržnosti koncentráciou investícií na obmedzený počet tematických cieľov a posilňovaním využívania finančných nástrojov a verejno-súkromných partnerstiev.

Pozornosť sa venovala aj tomu, aby čiastočné všeobecné smerovanie neovplyvnilo výsledok rokovaní o ďalších prvkoch politiky súdržnosti alebo o viacročnom finančnom rámci EÚ (VFR) na roky 2014 – 2020 či rokovaní o rozpočtových pravidlách.

Toto čiastočné všeobecné smerovanie sa preto môže v dôsledku uvedených rokovaní zmeniť.

Čiastočné všeobecné smerovanie, ktoré je výsledkom dnešnej dohody, zahŕňa tieto štyri tematické oblasti:

- Tematické zameranie, ako sa uvádza v [11027/12 ADD 1 REV 1](#). Fondy sa zameriavajú na obmedzený počet tematických cieľov, v ktorých sa odrážajú priority EÚ do roku 2020 a zohľadňuje sa úroveň rozvoja rôznych regiónov. Minimálna časť výdavkov v oblasti politiky súdržnosti je určená na zamestnanosť, sociálne začlenenie a vzdelávanie.

¹ Všeobecné smerovanie predstavuje politickú dohodu Rady, kým sa neprijme pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní. Všeobecné smerovanie v súvislosti s balíkom o politike súdržnosti je čiastočné, pretože neobsahuje niektoré prvky, najmä sumy vyčlenené na politiku súdržnosti a oprávnenosť rôznych regiónov.

² Programovanie, podmienka *ex ante*, riadenie a kontrola, monitorovanie a hodnotenie, oprávnenosť, veľké projekty.

- Finančné nástroje uvedené v [11027/12 ADD 2 REV 1](#). Na podporu finančných nástrojov, ako sú pôžičky, záruky, kapitálové investície alebo iné nástroje s rozdelením rizika, sa môže použiť päť fondov, na ktoré sa vzťahuje spoločný strategický rámec (CSF)¹, pokiaľ sa tieto nástroje využívajú na riešenie osobitných potrieb trhu.
- Operácie generujúce čistý príjem a verejno-súkromné partnerstvá, ako sa uvádza v [11027/12 ADD 3 REV 1](#). Táto časť čiastočného všeobecného smerovania sa týka operácií, ktoré po dokončení generujú čistý príjem, ako napríklad výstavba infraštruktúry (napr. ciest), ktorej používanie je spoplatnené. Rada sa dohodla na znížení oprávnených výdavkov na projekt, ktorý má spolufinancovať EÚ, so zreteľom na jeho potenciál generovať čistý príjem. Čiastočné všeobecné smerovanie zahŕňa aj ustanovenia o využívaní piatich fondov, na ktoré sa vzťahuje CSF na podporu operácií vykonávaných v rámci verejno-súkromného partnerstva.
- Výkonnostný rámec, ako sa uvádza v [11027/12 ADD 4 REV 1](#). Zahŕňa ustanovenia, ktorými sa stanovujú pravidlá týkajúce sa možnosti pozastaviť a zrušiť financovanie z fondov v prípade vážneho zlyhania pri plnení niektorých cieľov.

Pokiaľ ide o otázku, či sa spojenie medzi stratégiou EÚ pre zamestnanosť a rast a politikou súdržnosti má zabezpečiť prostredníctvom odporúčaní pre jednotlivé krajiny alebo prostredníctvom národných programov reforiem, dánske predsedníctvo rozhodlo, že sa počká na objasnenie makroekonomických podmienok v rámci rokovaní o viacročnom finančnom rámci (VFR) na roky 2014 – 2020.

Ďalšie rokovania na úrovni Rady sa uskutočnia v nadchádzajúcich mesiacoch počas cyperského predsedníctva s cieľom dosiahnuť dohodu o ďalšom čiastočnom všeobecnom smerovaní. Nové pravidlá politiky súdržnosti sú úzko spojené s rokovaniami o VFR. Očakáva sa, že Európsky parlament a Rada ich schvália až po dosiahnutí dohody o VFR.

¹ Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR), Európsky sociálny fond (ESF), Kohézny fond (KF), Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) a Európsky fond pre námorné otázky a rybné hospodárstvo (EMFF).

Viacročný finančný rámec – verejnú zasadnutie

Rada na základe revidovaného rokovacieho rámca¹ ([11539/12](#)) rokovala o viacročnom finančnom rámci EÚ na roky 2014 – 2020. Cieľom tohto rokovania bolo pripraviť prvé vecné rokovanie s Európskou radou o tejto téme na jej zasadnutí 28. – 29. júna.

Ministri uvítali prácu dánskeho predsedníctva a dosiahnutý pokrok. V súvislosti s otázkou, či považovať rokovací rámec za základ ďalšej práce, však vládla názorová nejednotnosť.

Pokiaľ ide o zmeny a doplnenia rokovacieho rámca vykonané v uplynulých týždňoch, návrh predsedníctva zachovať podokruhy „Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť“ a „Hospodárska, sociálna a územná súdržnosť“ oddelené bol vo všeobecnosti vítaný. Niektoré delegácie podporili návrh, aby sa text doplnil o ostrovné regióny (odsek 41) a príspevok politiky súdržnosti k investíciám, rastu a tvorbe pracovných miest (odsek 18). Ostatné delegácie však boli proti tomu, aby sa pri metóde rozdeľovania štrukturálnych prostriedkov obzvlášť zohľadňovali ostrovné regióny, alebo žiadali, aby sa v texte uviedol odkaz na príspevok ostatných politik EÚ, najmä spoločnej poľnohospodárskej politiky, k zvyšovaniu rastu a tvorbe pracovných miest. Niektoré členské štáty uvítali návrh predsedníctva zahrnúť do VFR medzinárodný termonukleárny experimentálny reaktor (ITER) a európsky program zameraný na vytvorenie európskej kapacity na pozorovanie Zeme (GMES), iné členské štáty tento návrh odmietli.

Pokiaľ ide o ďalšie časti rokovacieho rámca, niektoré členské štáty žiadali o vypustenie tzv. obrátenej bezpečnostnej siete, ktorá obmedzuje rozsah podpory politiky súdržnosti na určité percento v porovnaní s jej úrovňou v priebehu rokov 2007 – 2013. Iné členské štáty však vyzdvihli význam tohto ustanovenia a trvali na jeho zachovaní v rokovacom rámci. Niektorí ministri vyjadrili pochybnosti v súvislosti s tzv. makroekonomickou podmienkou (ktorej cieľom je zabezpečiť, aby sa účinnosť výdavkov z piatich fondov spoločného strategického rámca² opierala o zdravé hospodárske politiky), pretože sa v kombinácii s pravidlami európskej správy obávajú prípadných dvojnásobných sankcií. Iné členské štáty však trvali na tom, aby sa v texte ponechala. Pokiaľ ide o SPP, niektoré delegácie uviedli, že navrhovaná konvergencia priamej podpory na hektár nie je z hľadiska rozsahu a časového rámca dostatočne ambiciózne, zatiaľ čo iným delegáciám sa zdala príliš drastická.

¹ Rokovací rámec je dokument, ktorý navrhlo predsedníctvo a v ktorom sa načrtávajú hlavné časti a možnosti rokovaní o VFR. Neustále sa aktualizuje na základe vývoja rokovaní a v konečnom dôsledku má byť základom dohody Európskej rady. Keď sa táto dohoda dosiahne, jej obsah sa stane predmetom legislatívnej práce na rôznych právnych aktoch.

² Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR), Európsky sociálny fond (ESF), Kohézny fond (KF), Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) a Európsky fond pre námorné otázky a rybné hospodárstvo (EMFF).

Iba niekoľko ministrov malo pripomienky k príjmovej stránke rokovacieho rámca. Niektorí vyzdvihli potrebu reformy systému vlastných zdrojov, zatiaľ čo iní by uprednostnili, keby sa súčasné pravidlá zachovali.

Nadchádzajúce cyperské predsedníctvo vyjadrilo úmysel využiť prácu dánskeho predsedníctva ako východiskový bod pre ďalšie rokovania.

Od zasadnutia Európskej rady, ktoré sa uskutoční 28. – 29. júna, sa očakáva, že sa na ňom schvália procedurálne závery, ktorých cieľom je usmerniť rokovací proces. Bude sa tiež rokovať o tom, ako môže nový VFR najlepším spôsobom prispieť k podpore rastu.

Cieľom je dosiahnuť dohodu do konca tohto roka.

Viac informácií o rokovaní týkajúci sa VFR sa uvádza na webových stránkach Rady o VFR: <http://www.consilium.europa.eu/special-reports/mff?lang=sk>

Príprava júnového zasadnutia Európskej rady

Rada preskúmala návrh záverov zo zasadnutia Európskej rady 28. – 29. júna, ktorý vypracoval predseda Európskej rady v spolupráci s dánskym predsedníctvom a Komisiou.

Európska rada sa zameria na:

- *hospodársku politiku*: ukončenie európskeho semestra 2012 (ročný prieskum rozpočtových politík a štrukturálnych reforiem), program rastu EÚ (o ktorom sa rokovalo na neformálnom zasadnutí Európskej rady 23. mája), obchodné a investičné partnerstvá s medzinárodnými partnermi,
- *viacročný finančný rámec*: prvé zásadné rokovanie o VFR na roky 2014 – 2020 (pozri predchádzajúci bod),
- *iné otázky*: rozširovanie (otvorenie rokovaní s Čiernou Horou o pristúpení), pokrok, ktorý sa dosiahol v súvislosti so spismi týkajúcimi sa spravodlivosti a vnútorných vecí vrátane správy schengenského priestoru, azylu, jadrovej energetiky a zahraničnej politiky.

Rada na zasadnutí 29. mája rokovala o anotovanom návrhu programu zasadnutia ([9370/12](#)).

Rada v rámci európskeho semestra schválila návrhy odporúčaní pre jednotlivé krajiny (CSR) a predložila ich Európskej rade na schválenie. O návrhoch CSR sa rokovalo aj na zasadnutiach EPSCO a ECOFIN.

Ministri si vymenili názory aj na správu predsedu Európskej rady o budúcnosti hospodárskej a menovej únie.

INÉ SCHVÁLENÉ BODY**HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI****EBOR – Rozšírenie operácií o južné a východné Stredozemie**

Rada prijala rozhodnutie, ktorým v mene EÚ schválila rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti Európskej banky pre obnovu a rozvoj o južné a východné Stredozemie.

Toto rozhodnutie prijala v nadväznosti na dohodu s Európskym parlamentom, ktorý schválil znenie uvedeného textu 13. júna v prvom čítaní.

EBOR, založená v roku 1991, v súčasnosti podporuje hospodársky rozvoj v 29 krajinách strednej a východnej Európy a strednej Ázie. Rozšírenie jej operácií o južné a východné Stredozemie, ktoré sa uskutoční na základe zmien a doplnení dohody o založení EBOR, je výrazom podpory medzinárodného spoločenstva transformácii tohto regiónu na trhové hospodárstva a pluralistické demokratické spoločnosti.

Vydávanie euromincí

Rada prijala nariadenie, ktorým sa zavádzajú záväzné pravidlá pre vydávanie obehových, pamätných a zberateľských euromincí. V uvedenom nariadení sa uvádza, že vo väčšine prípadov by sa obehové mince mali vydávať v nominálnej hodnote. Stanovujú sa v ňom kritériá pre zberateľské mince a obsahuje aj ustanovenie, že členské štáty môžu vydávať vo všeobecnosti len dve pamätné mince ročne.

Fondy rizikového kapitálu a fondy sociálneho podnikania

Rade sa dohodla na všeobecnom smerovaní¹ v súvislosti s návrhom nariadenia o európskych fondoch rizikového kapitálu ([11761/12](#)) a návrhom nariadenia o európskych fondoch sociálneho podnikania ([11762/12](#)). Uvedená dohoda pripravuje pôdu pre pokračovanie rokovaní s Európskym parlamentom, ktorých cieľom je ich urýchlené prijatie.

¹ Všeobecné smerovanie je dohoda o podstatných prvkoch právneho aktu, kým nie je k dispozícii pozícia Európskeho parlamentu.

Všeobecným cieľom týchto návrhov je podporiť rast MSP zlepšovaním ich prístupu k financovaniu na základe povolenia pre správcov fondov rizikového kapitálu (EuVECA) a fondov sociálneho podnikania (EuSEF) pri ich uvádzaní na trh, ktoré bude platné v celej EÚ.

Uvedenými návrhmi sa zavádzajú jednotné požiadavky pre správcov podnikov kolektívneho investovania, ktorí chcú vykonávať svoju činnosť na základe povolenia platného v celej EÚ. Zavádzajú sa v nich požiadavky týkajúce sa investičného portfólia, investičných techník a oprávnených podnikov, na ktoré sa môže zamerať kvalifikovaný fond. Zavádzajú sa v nich aj jednotné pravidlá, pokiaľ ide o otázku, na ktoré kategórie investorov sa kvalifikovaný fond môže zamerať, ako aj pravidlá týkajúce sa vnútornej organizácie uplatňované správcami, ktorí tieto kvalifikované fondy uvádzajú na trh. Rovnaké hmotnoprávne pravidlá v rámci EÚ pomôžu vytvoriť rovnaké podmienky pre všetkých účastníkov trhu.

Komisia predložila pre EuVECA a EuSEF dva samostatné návrhy nariadení, pretože povaha týchto fondov sa líši. EuVECA sa spravidla zameriavajú na poskytovanie financovania vlastného kapitálu MSP v začiatkovej fáze podnikania, zatiaľ čo EuSEF majú k dispozícii často väčšiu škálu kvalifikovaných investičných nástrojov, ako je napríklad spájanie financovania z verejného a súkromného sektora či dlhové nástroje a malé úvery.

Fondy rizikového kapitálu poskytujú prevažne financovanie vlastného kapitálu vo všeobecnosti veľmi malým podnikom, a to v počiatočných štádiách ich podnikového rozvoja. V EÚ má financovanie rizikového kapitálu veľký, ale prevažne nevyužitý potenciál. MSP, ktoré sa podporujú prostredníctvom rizikového kapitálu, dokážu vytvoriť vysokokvalitné pracovné miesta, keďže rizikový kapitál prispieva k budovaniu inovačných podnikov.

Uvedené návrhy ([18499/11](#) a [18491/11](#)) boli predložené v decembri uplynulého roku a tvoria súčasť Aktu o jednotnom trhu a akčného plánu Komisie na zlepšenie prístupu MSP k financovaniu ([18619/11](#)).

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

Dohoda o readmisii medzi EÚ a Tureckom

Rada prijala rozhodnutie ([10676/12](#)) o podpise dohody medzi EÚ a Tureckom o readmisii uvedenej v dokumente 10693/12. Rozhodla tiež, že po podpísaní tejto dohody sa návrh rozhodnutia o jej uzavretí ([10697/12](#) a [10693/12](#)) zašle Európskeho parlamentu na udelenie súhlasu.

Rada prijala 21. júna 2012 [závery](#) o rozvojovej spolupráci s Tureckom v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí.

Charta základných práv

Rada prijala závery ([10935/12](#)) o výročnej správe Komisie o uplatňovaní Charty základných práv EÚ v roku 2011 ([8905/12](#)), v ktorých vyzdvihla význam inštitúcií a orgánov EÚ, ako aj členských štátov v súvislosti s plným presadzovaním charty pri vykonávaní právnych predpisov EÚ.

OBCHODNÁ POLITIKA

Bilaterálne investičné zmluvy

Rada dosiahla v nadväznosti na dohodu s Európskym parlamentom z 29. mája politickú dohodu o návrhu nariadenia o bilaterálnych investičných zmluvách s tretími krajinami.

Text tejto dohody sa zašle Európskemu parlamentu, od ktorého sa očakáva, že ho prijme v druhom čítaní bez ďalších zmien a doplnení.

Cieľom uvedeného návrhu nariadenia je zabezpečiť hladký prechod zo súčasného systému bilaterálnych investičných zmlúv (BIT) medzi členskými štátmi a tretím krajinami na systém, v ktorom bude o BIT EÚ rokovať Komisia.

Viac informácií sa uvádza v tlačovej správe [11876/12](#).

Antidumpingové a antisubvenčné opatrenia

Rada prijala tieto nariadenia:

- vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 102/2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz oceľových lán a káblov s pôvodom okrem iného v Čínskej ľudovej republike rozšírené na dovoz oceľových lán a káblov zasielaných okrem iného z Kórejskej republiky, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Kórejskej republike ([10520/12](#)),

- vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 917/2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz keramických obkladačiek s pôvodom v Čínskej ľudovej republike doplnením názvu spoločnosti na zoznam výrobcov z Čínskej ľudovej republiky v prílohe I ([10523/12](#)),
- vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie týkajúce sa vyrovnávacích opatrení na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom okrem iného v Indii ([10528/12](#) + [COR 1](#)),
- vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii ([10533/12](#)),
- vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku a na Ukrajinu, po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009, a ktorým sa ukončuje konanie o preskúmaní pred uplynutím platnosti týkajúce sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Chorvátsku ([10895/12](#)),
- vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 349/2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny vínnej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike ([11196/12](#)).

VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

Stratégia EÚ pre región Baltského mora

Rada prijala závery o ukončení preskúmania stratégie EÚ pre región Baltského mora uvedené v dokumente [10054/12](#) (+ [ADD 1](#) + [ADD 2](#)).

Predsedníctvo niektorých pracovných skupín

Rada vzala na vedomie žiadosť nadchádzajúceho cyperského predsedníctva, aby Dánsko predsedalo niektorým pracovným skupinám v období od 30. júna do 31. decembra 2012 ([11454/1/12 REV 1](#)).

Korekčné koeficienty pre úradníkov EÚ, ktorí žijú v Estónsku

Rada prijala nariadenie, ktorým sa upravujú korekčné koeficienty uplatniteľné na odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie ([10944/12](#)). Cieľom uvedeného nariadenia je zohľadniť značný nárast životných nákladov v Estónsku v období od júna do decembra 2011.

Rozhodnutie, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o spoločnom tranzitnom režime

Rada prijala rozhodnutie o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v spoločnom výbore EÚ-EZVO vo vzťahu k prijatiu rozhodnutia, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987, so zreteľom na pristúpenie Chorvátska ([11170/12](#)) a Turecka ([11169/12](#)) k uvedenému dohovoru.

Hodnotenie agentúr EÚ

Rada schválila spoločné vyhlásenie a spoločný prístup Európskeho parlamentu, Rady EÚ a Európskej komisie o decentralizovaných agentúrach.

DOPRAVA

Nariadenie o tachografoch*

Rada sa dohodla na všeobecnom smerovaní v súvislosti s novým nariadením o tachografoch používaných v cestnej doprave ([11433/12](#)), pričom vyriešila otázku navrhovaného zlúčenia vodičského preukazu s kartou tachografu vodiča, ktorá zostala otvorená v čiastočnom všeobecnom prístupe, na ktorom sa dohodlo už v decembri uplynulého roku ([18148/11](#)).

Uvedené všeobecné smerovanie nezahŕňa návrh Komisie zabudovať mikročip s funkciami karty vodiča do vodičského preukazu vodičov z povolania, pretože väčšina delegácií pochybuje o tom, že by výhody takéhoto zlúčenia odôvodňovali príslušné náklady.

Cieľom nového návrhu právneho predpisu, ktorým sa nahradí nariadenie o tachografoch z roku 1985, je obmedziť podvody a znížiť administratívne zaťaženie prostredníctvom plného využívania nových technológií a zavedením niekoľkých nových regulačných opatrení.

Viac informácií sa uvádza v tlačovej správe [11592/12](#).

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vývoz a dovoz nebezpečných chemikálií

Rada prijala nariadenie ([PE-CONS 12/12](#)) o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií. Týmto nariadením sa nahrádza nariadenie (ES) č. 689/2008, ktorým sa vykonáva Rotterdamský dohovor o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení (PIC) pre určité nebezpečné chemikálie a pesticídy v medzinárodnom obchode.

Cieľom nového nariadenia je podporovať spoločnú zodpovednosť a spoluprácu na medzinárodnej úrovni v záujme ochrany zdravia ľudí a životného prostredia pred možným poškodením a prispievať k environmentálne vhodnému používaniu nebezpečných chemikálií.

Rozsah pôsobnosti nariadenia sa neobmedzuje len na chemikálie, ktoré sú zakázané alebo ktorých používanie sa v zmysle dohovoru prísne obmedzuje, ale vzťahuje sa aj na chemikálie na úrovni EÚ. Uvedeným nariadením sa okrem toho zabezpečuje riadne balenie a označovanie všetkých chemikálií určených na vývoz.

Kontrola nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok

Rada prijala smernicu o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok ([PE-CONS 22/1/12 REV 1](#)). Novou smernicou sa od 1. júna 2015 nahrádza súčasná smernica Seveso II¹, ktorá sa uplatňuje v približne 10 000 podnikoch v EÚ.

Táto smernica bola prijatá v nadväznosti na dohodu s Európskym parlamentom, ktorý schválil znenie uvedeného textu 14. júna v prvom čítaní.

Viac informácií sa uvádza v tlačovej správe [11889/12](#).

¹ Ú. v. ES L 010, 14.1.1997.

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Elektronická identifikácia hovädzieho dobytku a počítačové databázové siete – správa o pokroku

Predsedníctvo prezentovalo správu, v ktorej vyzdvihlo pokrok dosiahnutý v prvej polovici roku 2012 v súvislosti s dvoma návrhmi ([10689/12](#)):

- návrhom nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1760/2000, pokiaľ ide o elektronickú identifikáciu hovädzieho dobytku, a ktorým sa vypúšťajú ustanovenia týkajúce sa dobrovoľného označovania hovädzieho mäsa,
- návrhom smernice, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 64/432/EHS, pokiaľ ide o počítačové databázy, ktoré sú súčasťou sietí dohľadu v členských štátoch.

Zmeny a doplnenia nariadenia spĺňajú dva hlavné ciele:

- zaviesť elektronickú identifikáciu (EID) ako oficiálny prostriedok identifikácie hovädzieho dobytku v celej EÚ, ktorá by sa pre chovateľov uplatňovala na dobrovoľnej báze,
- zrušiť osobitné administratívne postupy, ktoré sa požadujú na uvádzanie nepovinných informácií na etiketách hovädzieho mäsa a výrobkov z neho.

Navrhovanou smernicou by sa upravili súčasné siete dohľadu zavedením dodatočnej požiadavky, aby sa v počítačovej databáze uvádzal druh elektronického identifikátora, ak je ním zviera označené.
